Okres pracovnej nimiejszego wyrobu wynosi 2 lata począwszy od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, nieprawidłowej lub pozawarek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zaniedbaniem oraz uszkodzeń, do których wyrób nie został przeznaczony.

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Zakres stosowania
Produkt przeznaczony jest do ochrony przed ryzykiem poślizgnięcia podczas uprawiania alpinizmu na linie, lodzie i w terenie mieszanym.

Wybór
Należy wybrać uprzęż taką, jaka najlepiej nadaje się do rodzaju uprawianej wspinaczki (uprzęż do wspinaczki górskiej, lodowej, wysokogórskiej. W zależności od potrzeb należy wybrać raz na zabartnej odpowiednich uchwytów **(tab.A)**.

Uwagi:
- Podczas wyboru uprzęży sztywna lub półsztywna.
- Podane rozmiary są orientacyjne i mogą się różnić w zależności od modelu buta.
- Przy transporcie stosować specjalny ochraniacz.
- Aby uniknąć zużyta gwintowanego się trzepą pod rakami, należy zawsze stosować podkładki do rakiew antibiotic ZAMP.

Mocowanie rakiew na butach
Przed każdym użyciem należy wyeliminować i sprawdzić prawidłowe mocowanie rakiew na butach. Mocowanie obejmuje następujące czynności:
- Wybór rozmiaru:
- Półtoraca sprzęgnięta (Fig.1), wyregulować długość rzemienia sprzęgającego za do długości buta.
- Umieścić drgnie do do uprzęży w położeniu 3 (Pomiędzy lub Large) (Fig.2) tak, że nie wystawał poza tylną część rakiew.
- Włożyć powinny być, w miarę możliwości dobrze dopasowane do butów przez zapięciem systemu mocowania (Fig.3).

Mocowanie i regulacja pasta do buta w uprzęży Półautomatyczna
Raki stalowe przystępują do buta dzięki zastosowaniu zapiętka (tylnego zaczepu i regulowanej dźwignią mikrometryczną.
Dźwignia mikrometryczną można ustawić (Fig.4) takie haczyk na dwie pozycje regulacyjne: zamknięta (Fig.4) i otwarta (Fig.5) w zależności od tego, czy:
- Jeśli całkowicie regulacja zapiętka wykonana prawidłowo, zamknięcie zapięcia będzie wymagać użycia dość dużej siły (Fig.4).
- Należy poprzewodzić tylnej mocowania pod podłużnym paskiem przedniego mocowania, jak pokazano na (Fig.7.
- Przesunąć zaczepy tylnego zamka przez podwójną klamrę, dopasowując długość taśmy, tak aby za podwójną klamrą pozostawało 8 cm taśmy (Fig.8).

Mocowanie
Prawidłowe mocowanie zapiętka zapewnia dobrą przyczepność, zapobiegając ewentualnym przykrym konsekwencjom.

Uwagi:
- Sprawdzić przed każdym użyciem, czy zapięcie nie jest dokładnie zamknięte.
- Nie zakrywać zapięcia.
- Nie zakrywać tylnego zaczepu.
- Nie zakrywać dźwigni zamykającej.

Uwagi:
- Nie zakrywać dźwigni zamykającej.
- Nie zakrywać tylnego zaczepu.
- Nie zakrywać zapięcia

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. group meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are engineered, tested and produced in accordance with the highest standards, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only for climbing and mountaineering purposes. Otherwise the user must consult the Directives or the Technical Office of the equipment person. This notice will not teach you the techniques for practicing the activity or other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products are used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must accept all the risks associated with the activity and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It must be used with other equipment appropriate and suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of important utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations of the product. Therefore, if you have any doubt, do not use the product and contact the manufacturer or this leaflet. If possible this product should be tested as per use.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature Always* keep this product below 80°C as even it affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unused in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, rodents and aggressive chemical products.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M. S.p.a., or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of the product or from modifications to a CAMP branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M. S.p.a. that he/she uses for its intended purposes for which it is designed and that he/she practises all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with relevant techniques which should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for any damage or injury sustained while using the equipment in a manner that is, or you ought to be, aware of.

PRODUCT LIFE

This product has a service life and is dependent on the manner in which it is used and the care that it is given. Limitations of warranty include: normal wear and tear, accidents or deviations, improper use, improper care, improper storage, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

The product is intended for use to protect against the risk of slipping in the practice of mountaineering on snow, ice and mixed terrain.

Fastening the crampons

Before each use, check that the boot to which the crampon will be mounted (with semi-automatic/universal fastening). Depending on the needs, you will select the crampons with the most suitable fastening system (Fig.1).

Note:

- The soles of the boots must be rigid or semi-rigid.
- The sieves are purely illustrative and may vary from one boot model to another.
- For transportation use a case.
- To avoid the risk of snow accumulation under the crampons, always use your crampons with CAMP Anti-Snow plates.

Fastening the crampons on the boots

Place the boot on the crampon and find the correct fixation of the boot on the crampon according the following steps (Fig.2):

Length adjustment:

- Pull the tongue (Fig.1) for the adjustment of the crampon to the length of the boot.
- Use the S (Small) or L (Large) position of the linking bar (Fig.2); the linking bar should not come out from the rear part of the crampon.
- Once adjustment has been completed, the crampon should fit the boot reasonably well without the sliding system (extended Fig.3).

Fastening and adjustment of the tail to the boot for Semi-automatic configuration:

The crampon will firmly attached to the boot by the heel lever (see Fastener with an adjustable precision lever).

Once the length adjustment lever can be adjusted, see **Fig.4**. The fastener itself also has two possible adjustment mechanisms: the toe lever and the heel lever (Fig.5).

If the overall adjustment is carried out correctly, the closing of the tail will require some effort (**Fig.6**).

Pass the fastening tape sling around the plastic lacing of the front fastener as illustrated in **Fig.7**.

Fasten energetically, passing the tape through the double buckle. Adjust the length of the tape sling so that no excess tape remains after passing through the double buckle (**Fig.8**).

Fastening and adjustment of the tail to the boot for universal configuration:

The crampon will be firmly attached to the boot by the toe fastener (hinged) fixed to the heel of the crampon.

The toe fastener is fundamentally important had the tape sling mounted on the rear lacing is jeopardized. First, wrap around the ankle and pass the tape through the specific crampon on the end opposite the plastic lacing. Then, pass the fastening tape sling around the plastic lacing on the front part as illustrated in **Fig.9**.

Lastly, fasten energetically, tightening the tape in the double buckle. Adjust the length of the tape sling so that no excess tape remains after passing through the double buckle.

Final check for all configurations:

Before using the crampons, the user should carry out a fitting check in a safe place to ensure that the crampons fit well on the boots for the intended use: the crampon must not move when forced in different directions. Pull the toe fastener - a poorly adjusted crampon can result in crampon loss.

Crampons

Stamped points with a file as illustrated in **Fig.10**. Do not use a grinder; it overheats the material, risks modifying its mechanical properties.

C.A.M. cares for you (CCCAU)

This C.A.M. product includes a CCAU indicator. The CCAU system allows to undertake, with a specific signal, the reduction of the performance due to wear or shock. The indicator for the crampons is on the point (Fig.11): after this sharpening limit, C.A.M. P. does not guarantee the product performance.

TITANIUM

The alloy of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be subjected to a more thorough inspection by a competent person at regular intervals. Such thorough inspection and subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection. Pay special attention to any signs of wear or damage to the product's material, fabric or stitching.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- point shorter than 2 cm
- presence of cracks on the plastic or metal parts, particularly on the horizontal structures level
- permanent deformation of a metallic part
- unauthorised modification to the product's welding, drilling, etc.)
- presence of cracks, tears, or signs of fatigue in the parts of the metal (which does not correspond to the original design of the product)
- presence of cuts or burns on the lacing systems, failure to lock of the fastening systems
- breakage of any fastening component or buckle

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may occur, even no external signs are visible.

LIFETIME

Metal parts: The lifetime of the product is unlimited.

Textile parts: The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used (not the date of purchase) provided that the product is used and cared for in accordance with the instructions and that the product has not expired in a year 2019, lifetime until end of 2031, or 10 year from the date of first use, whichever comes first.

Metal parts / Textile parts: The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati secondo gli standards più qualitativi, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono valide per tutta la durata del prodotto: **leggete, capite e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti secondo quanto sia la supervisione del prodotto e/o consulenza. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per quale questo prodotto può essere usato, è intrinsecamente pericoloso. Le conseguenze di una scelta errata, di un utilizzo scorretto o manutenzione difettosa del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo importante, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima 30°C) e asciugare naturalmente, lontano da fonti di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non degradare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti che possono alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi ed oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M. S.p.a., o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i difetti, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti o alla negligenza, gli utilizzi a qualsiasi scopo prodotto non è destinato.

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione contro il rischio di scivolamento nella pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio e terreno misto.

Montaggio ramponi

Prima di ogni utilizzo verificare la tipologia di scarpone sulla quale verrà montato il ramponi (semi-automatico/universale). In base alle esigenze si sceglierà e si sceglierà il ramponi con la caratteristica più adeguata (**Fig.1**).

Note:

- La suola delle scarpe deve essere rigida o semirigida.
- Le tagliole sono a indicazione; possono variare da un modello di scarpa all'altro.
- Per il trasporto utilizzare una custodia.
- Per evitare il rischio di accumulo di neve sotto i ramponi, utilizzare sempre i vostri ramponi con gli anti-neve CAMP.

Fissaggio dei ramponi sulle scarpe

Prima di ogni utilizzo verificare il corretto fissaggio della scarpa sul ramponi secondo le seguenti indicazioni:

Regolazione lunghezza:

- Sollevando la molla (**Fig.1**) regolare la lunghezza del ramponi adeguandola alla lunghezza della scarpa.
- Posizionare l'asina di regolazione in posizione S (Small) o Large (**Fig.2**) in modo che non fuoriesca dalla parte posteriore del ramponi.
- A regolazione avvenuta, il ramponi deve calzare ragionevolmente bene lo scarpone senza il sistema di scorrimento (esteso Fig.3).

Fissaggio e regolazione della coda per la configurazione semi-automatica:

Il ramponi sarà saldamente aggrappato allo scarpone grazie alla leva/ganascia posteriore (Fig.4 Fissaggio con leva di precisione).

Una volta regolata la leva/ganascia della leva micrometrica (Fig.4). Anche il gancio stesso presenta due possibili regolazioni: mediante la punta (Fig.5) e/o il talon (Fig.5).

Se la regolazione globale viene effettuata correttamente la chiusura della tallonatura dovrà richiedere un minimo di sforzo (**Fig.6**).

Passare la fettuccia di chiusura attorno all'alleacatura di plastica del gancio anteriore come indicato in **Fig.7**.

Chiudere energicamente, passando la fettuccia nella doppia fibbia; regolare la lunghezza della fettuccia in modo che rimanga lo stretto indispensabile (**Fig.8**).

Fissaggio e regolazione della coda per la configurazione universale:

Il ramponi risulterà saldamente aggrappato allo scarpone grazie all'alleacatura in plastica posteriore (Fig.9 Fissaggio con alleacatura).

Il ramponi risulterà saldamente aggrappato allo scarpone grazie all'alleacatura in plastica posteriore (Fig.9 Fissaggio con alleacatura).

Il gancio anteriore è fondamentale imperatoria eseguire i corretti passaggi della fettuccia di sicurezza. Per prima cosa avvolgete la caviglia e passate la fettuccia nell'apposita apertura sul capo opposto dell'alleacatura in plastica, dopo di che passate la fettuccia di sicurezza attorno all'alleacatura in plastica anteriore come indicato in **Fig.9**.

Infine chiudere energicamente serrando la fettuccia nella doppia fibbia; regolare la lunghezza della fettuccia in modo che rimanga lo stretto indispensabile (**Fig.10**).

Controlli finale per tutte le configurazioni:

Prima di utilizzare i ramponi l'utilizzatore deve eseguire un controllo di regolazione in un luogo sicuro per verificare che i ramponi siano ben calzati sugli scarponi e che non vi sia alcun pericolo che possano fuoriuscire durante le varie direzioni. Attenzione: un rampone non correttamente regolato può causare danni.

Affilatura

Affilare le punte con la lima, come indicato in **Fig.10**. Non utilizzare una mola, che rischia, scaldando il materiale, di modificare le caratteristiche meccaniche.

C.A.M.P. cares for you (CCCAU)

Questo prodotto C.A.M.P. beneficia di un indicatore CCAU. Il sistema "CCAU" permette di effettuare, con un segnale specifico, la riduzione delle prestazioni dovute all'usura o ad uno shock. Per i ramponi, l'indicatore è situato sulla punta (**Fig.11**): superato questo limite di affilatura, C.A.M.P. non garantisce più le prestazioni del prodotto.

TITANIO

Le sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre alle normali ispezioni richieste prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data di prima utilizzo. Queste ispezioni e controlli successivi devono essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per tutta la durata del prodotto. Prestare attenzione ai segni di usura o danneggiamento del prodotto, del materiale, del tessuto o delle cuciture.

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non sempre visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

Il prodotto ha una durata di vita del prodotto è illimitata.

Parti tessili: la durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, comunque, non oltre il 31 dicembre del 2031 (a condizione che il prodotto sia stato utilizzato, dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2019, durata di vita fino a fine 2031).

Parti metalliche / Parti tessili: la durata di vita del prodotto è limitata dal momento in cui non vi sia alcun pericolo di deterioramento dovuto ad usura o ad altre cause che possano mettere a rischio l'integrità del prodotto. Per garantire la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sottoposto a controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo. Tali controlli devono essere registrati sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per tutta la durata del prodotto. Prestare attenzione ai segni di usura o danneggiamento del prodotto, del materiale, del tessuto o delle cuciture.

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non sempre visibili ad occhio nudo.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, schärfen Kanten, spitzen Gegenständen, Nagetieren und aggressiven chemischen Produkten.

VERANTWORTUNG

Die C.A.M.P. S.p.a. oder die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Modifikation eines CAMP-Produkts zurückzuführen sind. Es ist jederzeit Ihre Pflicht, der Verwendung dieses Produkts, der Sie sich bedienen, und der Ausrüstung, die Sie mit Produkten von C.A.M.P. spa vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt und jeder von ihnen verwendeter wird und alle Sicherheitsverfahren gerechtfertigt worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Falle eines Falles sicher und effizient durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Aktionen und Entscheidungen verantwortlich, wenn Sie sich dieser Auswirkungsgemeinde nicht bewusten.

WELCHE LEBENSDAUER

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler in der diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab dem Datum des Kaufes. Ausgenommen von der Garantie sind der normale Verschleiß, Abänderungen oder Mängel, Lagerung, Alterung, Schäden durch Unfälle oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Anwendungsbereich

Das Produkt dient zum Schutz gegen Rutschgefahr bei der Ausübung des Bergsteigens auf Schnee, Eis und gemischtem Gelände.

Wahl der Steigeisen

Vor jedem Gebrauch die Schuhtypologie prüfen, an die das Steigeisen montiert wird (mit halbautomatischem/universalem Befestigungs). Das Steigeisen wird je nach Bedarf mit dem dafür geeignetesten Befestigungssystem (Abb.1).

Hinweis:

- Die Schuhsohle muss steif oder halbsteif sein.
- Die Ösen sind rein schematisch und können von Modell zu Modell variieren.
- Zum anderen anders aufliegen.
- Für den Transport ist eine Transportkapsel dem Packbeutel.
- Verwenden Sie Ihre Steigeisen immer mit den Antischlupfplatten CAMP, um zu vermeiden, dass sich Schnee unter den Steigeisen ansammelt.

Befestigung der Steigeisen an den Schuhen

Den Schuh auf das Steigeisen setzen und die richtigen Stellen des Steigeisens auf den Schuhen entsprechend den folgenden Durchgriffen wählen (Abb.2):

Längeneinstellung:

- Nach Hinziehen der Schuhplattenhebel (**Abb.1**) die Länge des Steigeisens regelt und an den Schuhen anpassen.
- Die regelbare Verstellschiene in Position S (Small) oder L (Large) bringen (**Abb.2**), so dass sie nicht vom hinteren Teil des Steigeisens hervorsteht.
- Nach Anpassung muss nach erfolgter Regelung gut am Schuh anliegen, ohne dass das Verschlusssystem ausgelöst wurde (**Abb.3**).

Befestigung und Regelung der Kippbehelbindung am Schuh für die Halbautomatische Konfiguration:

Das Steigeisen sitzt dank der Kippbehelbindung fest am Schuh (hinterer Bügel mit Verschlussmechanismus für Präzisionshebel).

Die Höhe des Mikro-Einstellhebels kann verstellt werden (**Abb.4**). Auch der Bügel weist an den entsprechenden Löchern auf der Absatzzone zwei mögliche Regelungen auf (**Abb.5**).

Den Verschlussriemen um die Kunststoffbindung des Vorderbügels gemäß **Abb.7** führen. Kräftig anziehen, dabei den Riemen durch die beiden Schlaufen führen und gut festziehen; so dass nach der Doppelschnalle kein überschüssiges Band übrig bleibt (**Abb.8**).

Befestigung und Regelung der Kippbehelbindung am Schuh für die Universalkonfiguration:

Das Steigeisen sitzt dank der am Absatz befindlichen Kippbehelbindung fest am Schuh.

Der Kippbehelbindung kann mit zwei Verstellmechanismen versehen werden: Zehenhebel und Fersenhebel (Abb.9).

Nachdem die Verstellung insgesamt erfolgt ist, ist der Verschluss der Bindung mit einiger Anstrengung zu schließen (**Abb.10**).

Abschließende Gesamtkontrolle für alle Konfigurationen:

Vor dem Gebrauch des Steigeisens sollte der Benutzer an einem sicheren Ort eine Kontrolle durchführen, um zu überprüfen, ob die Steigeisen für den vorgesehenen Verwendungszweck hält: bieten; das Steigeisen darf sich nicht in verschiedene Richtungen bewegen. Achtung: Ein falsch eingestelltes Steigeisen kann dazu führen, dass man das Steigeisen verliert.

Schärfen

Die Zacken gemäß **Abb.10** mit der Feile schärfen. Keine Schleifscheibe verwenden, da sie durch Erhitzung des Materials die mechanischen Eigenschaften beeinflussen könnte.

C.A.M. cares for you (CCCU)

Ein Produkt von C.A.M.P. haben eine besondere Markierung: CCAU. Durch eine eingeprägte Bezeichnung, lass dieses CCAU-System Ihnen, mit einem bestimmten Schlag, die Verringerung der Leistungen aufgrund von Verschleiß oder Stoßwirkung anzeigen. Für die Steigeisen befindet sich der Indikator auf der Zacke (Abb.11): nach diesem Limit C.A.M.P. übernimmt keine Garantie mehr für die Leistungsfähigkeit des Produktes.

ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Neben der normalen Sichtkontrolle, die vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, die Produkte C.A.M.P. ab dem Einsteinstadtem des Produkts, durch eine Fachperson, mindestens alle 12 Monate, Datum sowie Ort der durchgeführenden Überprüfung auch in das Produktdatenblatt einzutragen: Die Unterlagen für die Nachverfolgung sind für die ganze Lebensdauer des Produkts aufzubewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung leicht lesbar ist.

Achten Sie bei der Überprüfung auf Anzeichen von Verschleiß oder Schäden am Material, Gewebe oder Nähten.

Wenn eine der folgenden Mängel vorliegt, ist das Produkt sofort aus dem Verkehr zu ziehen:

- Zacken unter 2 cm
- Vorhandensein von Rissen an den Kunststoff- oder Metallteilen, insbesondere an der Horizontalstruktur
- dauerhafte Deformation eines Metallteiles.
- unerlaubte Änderungen am Produkt (Schweißungen, Bohrungen,...)
- Korrosion, die die Oberflächenbeschaffenheit des Metalls gravierend verändert (und die auch nach leichtem Reiben mit Schmirgelpapier nicht verschwindet)
- Vorhandensein von Rissen, Tränen oder Ermüdungserscheinungen an den Bindungssystemen, keine Blockierung der Befestigungssysteme
- Bruch eines Befestigungsbestandteils oder eines der Verschlüsse

Jedes Produkt oder Bestandteil, das einen Mangel aufweist oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch Inneres, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindern können.

LEBENSDAUER

Metallteile: Die Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt.

Textilteile: Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Erstmaterialdatum (unabhängig vom Kaufdatum) vorausgesetzt, dass das Produkt über das zweite Jahr nach seiner Herstellung (z. B. Herstellungsjahr 2019, Lebensdauer bis Ende 2031) hinaus verwendet werden.

Metallteile / Textilteile: Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Tritt dieser Fall zum zunimmst einmal jede 12 Monate als seinem Erstseinstadtam regelmäßige Kontrollen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensive Nutzung, Kontakt mit Chemikalien, Lagerung eines oder mehrerer Produktbestandteile außerhalb Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie unseren, das das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. spa oder Ihrem Wiederverkäufer.

TRANSPORT Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

X - KENNZEICHNUNG

1. Name des Herstellers
2. Name der Vertriebsfirma
3. Hinweis auf die Verordnungen Verordnung (EU) 2016/425
4. Kennzeichnung CE
5. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) (Lusnummer)
6. Identifikationsnummer der Stelle

W - Zertifikationsorganisation für EU-Typ

Y - KENNZEICHNUNG

1. Name des Herstellers
2. Seriennummer
3. Kaufdatum
4. Datum der ersten Verwendung
5. Datum des Ablaufs der Lebensdauer
6. Bauteiler
7. Modell
8. Hersteller
9. Produktionsnummer
10. Chargenbezeichnung
11. Name/Unterschrift
12. Datum der nächsten Überprüfung

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El grupo C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los montañeros y escaladores en artículos ligeros y innovadores. Estos están diseñados, probados y fabricados según los más exigentes certificados, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están válidas para toda la duración del producto: **lean, comprenden y conserven estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de una persona competente. Con estas instrucciones no se aprende las técnicas o ni de escalada, ni del alpinismo, ni de ninguna otra actividad relacionada: debe haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados implican un peligro inherente. Las consecuencias de una selección incorrecta, de la realización de un mantenimiento deficiente podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe aceptar todos los riesgos y las posibles emergencias que conlleva la actividad. Este producto solo debe ser utilizado según las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro equipo apropiado y adecuado según las normas EN, teniendo en cuenta las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos importantes de este producto. Existen muchos otros usos, pero es imposible citarlos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se considere como uso de un individuo.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia y séquelas. *Temperatura:* no exponga este producto a temperaturas superiores a los 80°C, ya que, de lo contrario, podría dañar su funcionamiento. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con productos químicos o combustibles que puedan afectar a las características del producto.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La Firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muerte causadas por un uso inadecuado o por una modificación de cualquier producto marca CAMP. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la información de uso correcta y segura de cualquier producto C.A.M.P. que se ofrezca a su disposición, que lo utiliza para los fines para los que está diseñado y que practica todos los procedimientos de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para en caso de que se produzca una emergencia. Usted es personalmente responsable de sus actos y decisiones si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

VIDA DEL PRODUCTO

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición. Verveeden los defectos de fabricación o de materiales, pero no los defectos modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y uso para fines para los que no está destinado.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

El uso al que está destinado el producto es la protección contra el riesgo de resbalones en la práctica del alpinismo sobre nieve, hielo y terreno mixto.

Elección de los ganchos

Antes de cada uso, comprueba el tipo de bota en el que montará el crampón (con fijación semiautomática/universal). En función de las necesidades se escogerá el crampón con las características más apropiadas (fig.1).

Nota:

- La suela del calzado debe ser rígida o semirígida.
- Las ranuras son puramente ilustrativas y pueden variar de uno a otro modelo de calzado.
- Para el transporte, utilice una funda.
- Para evitar el riesgo de acumulación de nieve bajo los crampones, utilice siempre los crampones con placas anti-nieve CAMP.

Fijación de los crampones en el calzado

Antes de cada uso comprueba que el ajuste correcto fijación de la bota en el crampón siguiendo los siguientes pasos:

Ajuste de la longitud:

- Solevantando la muelle (**Fig.1**) regular la medida del crampón adecuándola a la medida de la bota.
- Ajustar la barra en posición S (Small) o L (Large) (**Fig.2**) de tal modo que no supera la parte trasera del crampón.
- Una vez realizado el ajuste, el crampón debe encajar razonablemente bien en la bota sin el sistema de carrera activado (**Fig.3**).

Fijación y ajuste de la palanca/cola para la configuración semi-automática:

El crampón quedará firmemente unido a la bota gracias a la palanca o la talonera (gancho trasero con fijación precisa).

La altura de la palanca micrométrica se puede ajustar (**Fig.4**). Incluso el mismo gancho tiene dos posibilidades de ajuste: mediante la punta (**Fig.5**) y/o el talón (**Fig.5**).

Si el ajuste global se lleva a cabo de manera correcta, el cierre de la talonera requerirá algún esfuerzo (**Fig.6**).

Pase la cinta de cierre alrededor del engancho de plástico del gancho delantero como se indica en **Fig.7**.

Cierre con energía, pasando la cinta por la doble hebilla; ajuste la longitud de la cinta de modo que quede lo mínimo de cinta después de la hebilla doble (**Fig.8**).

Fijación y ajuste de la talonera al calzado para la configuración universal:

El crampón quedará firmemente unido a la bota gracias al engancho de plástico fijado en el talón del crampón.

En esta versión es imprescindible efectuar los pasos correctos de la cinta montada en el engancho de plástico posterior: si no se hace así, la cinta tobillo y para la cinta de delante se fijan en el extremo opuesto del engancho de plástico, después pase la cinta de cierre alrededor del engancho de plástico delantero como se indica en **Fig.9**.

Por último, cierre con fuerza apretando la cinta en la hebilla doble; ajuste la longitud de la cinta de modo que no quede cinta sobrante después de la hebilla doble.

Control final para todas las configuraciones:

Antes de utilizar los crampones, el usuario debe realizar un control de ajuste en un lugar seguro para comprobar que los crampones tengan una buena retención para el uso previsto: el crampón no debe moverse cuando se lo fuerce en varias direcciones. Atención: Un crampón mal ajustado puede causar la pérdida de este.

Afilado

Afile las puntas con la lima, como se muestra en la **Fig.10**. No utilice una muela abrasiva, ya que es probable que, por el calentamiento del material, se modifiquen sus características mecánicas.

C.A.M.P. cares for you (CCAU)

Este producto C.A.M.P. incluye el indicador CCAU. El sistema CCAU permite señalar, mediante una señal específica, la reducción del rendimiento debido al uso o a un impacto. El indicador para los crampones se sitúa sobre la punta (**Fig.11**): Una vez sobrepasado este límite de afilado, C.A.M.P. no garantiza más el buen funcionamiento de este producto.

REVISIÓN

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser revisado por una persona competente a intervalos regulares. Dicha inspección y posteriores controles deben quedar registrados en la ficha de vida del producto: conserve la documentación a lo largo de la vida del producto. Preste especial atención a cualquier signo de desgaste o daño del producto, del material, del tejido o de las costuras.

Cualquier producto que haya sido dañado en una caída grave debe ser sustituido, ya que puede haber sufrido daños estructurales que no siempre son visibles a simple vista.

Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y no comprometer la seguridad del usuario hasta que se vuelva a utilizar. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños estructurales que no se ven.

VIDA UTIL

La vida útil del producto es ilimitada.

Partes textiles: La vida útil de este producto es de 10 años a partir de la fecha de primera utilización del producto, o bien, hasta su caducidad, siempre y cuando se haya utilizado y cuidado de acuerdo con las instrucciones y no se haya cumplido el plazo de caducidad (por ejemplo, si el producto se ha fabricado en el año 2019, su vida útil será de 10 años, es decir, hasta el 2031).

Partes metálicas / Partes textiles: La vida útil del producto está condicionada a que no haya ningún deterioro por desgaste o por otras causas que puedan comprometer la integridad del producto. Para garantizar la seguridad del usuario, el producto debe ser revisado periódicamente, como mínimo, una vez cada 12 meses a partir de la fecha de primera utilización. Estas revisiones deben quedar registradas en la ficha de vida del producto: conservar la documentación a lo largo de la vida del producto. Cualquier producto que haya sido dañado en una caída grave debe ser sustituido, ya que puede haber sufrido daños estructurales que no siempre son visibles a simple vista.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

INSTRUÇÕES DE USO

Campo de aplicação

O produto é destinado a ser utilizado para a protecção contra o risco de deslizamento na prática do alpinismo na neve, gelo e terreno misto.

Escolha dos ganchos

Antes de cada utilização verificar a tipologia de bota na qual será montado o grampo (com fixação semi-automática/universal). Em função das necessidades será escolhido o grampo com as características mais adequadas (fig.1).

Nota:

- A sola da bota deve ser rígida ou semirígida.
- As ranhuras são puramente ilustrativas e podem variar de uma a outra modelo de calzado.
- Para o transporte, utilize uma bolsa.
- Para evitar o risco de acumulação de neve sob os grampos, usar sempre os seus grampos com os anti-neve CAMP.

Fixação dos grampos nas botas

Antes de cada utilização verificar a correta fixação da bota em el crampón siguiendo los siguientes pasos:

Ajuste do comprimento:

- Puxando a lingueta (**Fig.1**) o grampo adaptando-o ao comprimento do calçado.
- Colocar a barra de ligação na posição S (Small) ou L (Large) (**Fig.2**) de forma que não fique para parte traseira do grampo.
- Após a regulação, o grampo deverá calçar razoavelmente bem o calçado sem o sistema de carrera activado (extendido Fig.3).

Fixação e regulação da cauda para a configuração semi-automática:

O grampo será firmemente fixado à bota graças à palmilha (gancho traseiro equipado de precisão).

Uma vez regulada a alavanca micrométrica (**Fig.4**). Também o próprio gancho apresenta duas possibilidades de regulação: mediante a ponta (**Fig.5**) e/ou o calcanhar (**Fig.5**).

Se a regulação global é efectuada corretamente o fecho da palmilha deverá solicitar um certo esforço (**Fig.6**).

Passar a fita de fixação em torno da alleacatura plástica do gancho dianteiro como indicado na **Fig.7**.

Fixar com energia, passando a fita na dupla fivela; regular o comprimento da fita